



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2841
11 January 1989

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ ВОСЕМЬСОТ
СОРОК ПЕРВОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 11 января 1989 года, в 15 ч. 30 м.

Председатель: г-н РАЗАЛИ (Малайзия)

<u>Члены:</u>	Алжир	г-н ДЖУДИ
	Бразилия	г-н НОГЕЙРА-БАТИСТА
	Канада	г-н ФОРТЬЕ
	Китай	г-н ЛИ Луе
	Колумбия	г-н ПЕНЬЯЛОСА
	Эфиопия	г-н ТАДЕССЕ
	Финляндия	г-н ТОРНУДД
	Франция	г-н БРОШАН
	Непал	г-н РАНА
	Сенегал	г-н БА
	Союз Советских Социалистических Республик	г-н БЕЛОНОГОВ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Криспин ТИККЕЛЛ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ОКУН
	Югославия	г-н КОТЕВСКИ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 45 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 ЯНВАРЯ 1989 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/20364)

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА БАХРЕЙНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 ЯНВАРЯ 1989 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/20367)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях по этому пункту повестки дня, я приглашаю представителя Ливийской Арабской Джамахирии занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Афганистана, Бахрейна, Бангладеш, Буркина-Фасо, Кубы, Чехословакии, Демократического Йемена, Германской Демократической Республики, Индии, Исламской Республики Иран, Лаосской Народно-Демократической Республики, Мадагаскара, Мали, Мальты, Марокко, Никарагуа, Пакистана, Польши, Румынии, Судана, Сирийской Арабской Республики, Туниса, Уганды, Объединенных Арабских Эмиратов, Йемена и Зимбабве занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

По приглашению Председателя г-н Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия) занимает место за столом Совета; г-н Дост (Афганистан), г-н Шакер (Бахрейн), г-н Мохиуддин (Бангладеш), г-н Да (Буркина-Фасо), г-жа де Флорес Прида (Куба), г-н Запотоцкий (Чехословакия), г-н аль-Альфи (Демократический Йемен), г-н Цахманн (Германская Демократическая Республика), г-н Дасгупта (Индия), г-н Мадаршахи (Исламская Республика Иран), г-н Кхамси (Лаосская Народно-Демократическая Республика), г-н Ракутундрамбуа (Мадагаскар), г-н Диаките (Мали), г-н Борг Оливьер (Мальта), г-н Беннуна (Марокко), г-н Севилья Боса (Никарагуа), г-н Шах Наваз (Пакистан), г-н Новорыта (Польша), г-н Танасие (Румыния), г-н Адам (Судан), г-н аль-Масри (Сирийская Арабская Республика), г-н Каруи (Тунис), г-н Камунанвире (Уганда), г-н ас-Сувейди (Объединенные Арабские Эмираты), г-н Мансур (Йемен) и г-н Муденге (Зимбабве) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получены письма от представителей Болгарии, Монголии и Белорусской Советской Социалистической Республики, в которых они обращаются с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Стрезов (Болгария), г-н Максимов (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Дугэрсурэн (Монголия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить Совету, что мною получено письмо от 9 января 1989 года от заместителя Постоянного наблюдателя Палестины при Организации Объединенных Наций, в котором говорится следующее:

"Имею честь просить Совет Безопасности в соответствии с предыдущей практикой пригласить заместителя Постоянного наблюдателя Палестины при Организации Объединенных Наций для участия в рассмотрении Советом пункта, озаглавленного "Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций от 4 января 1989 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/20364)" и "Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Бахрейна при Организации Объединенных Наций от 4 января 1989 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/20367)".

Эта просьба представлена не в соответствии с правилами 37 или 39 временных правил процедуры Совета Безопасности, однако, в случае одобрения Советом, приглашение заместителю Постоянного наблюдателя Палестины участвовать в обсуждении будет сделано не согласно правилам 37 или 39, а в соответствии с такими же правами на участие, как и в соответствии с правилом 37.

Желает ли кто-нибудь из членов Совета Безопасности выступить в связи с этой просьбой?

Г-н ОКУН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты Америки будут голосовать против предложения, рассматриваемого сейчас в Совете Безопасности, по двум причинам. Во-первых, мы считаем, что Совет не рассматривает законную просьбу о возможности выступить. Во-вторых, Соединенные Штаты считают, что наблюдатель Организации освобождения Палестины (ООП) должен получить разрешение выступить только при условии, что эта просьба представляется в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры. По нашему мнению, было бы необоснованным и неразумным для Совета Безопасности нарушать свою собственную практику и собственные правила.

Члены Совета Безопасности, давайте зададим себе следующий вопрос. Решение нарушить собственные правила и собственные процедуры, повышает или снижает оно возможности Совета в плане выполнения им конструктивной роли в мирном процессе на Ближнем Востоке? Моя делегация твердо придерживается мнения о том, что подобное решение снижает возможности Совета Безопасности играть такую роль.

Как все члены Совета Безопасности знают, в соответствии с давно установившейся практикой наблюдатели не имеют права выступать в Совете Безопасности по их собственной просьбе. Просьба о выступлении наблюдателя должна скорее исходить от одного из государств-членов. Мое правительство не видит никаких оправданий какому бы то ни было отступлению от существующей практики.

(Г-н Окун, Соединенные Штаты)

Ясно, что резолюции Генеральной Ассамблеи не являются обязательными для Совета Безопасности. В любом случае, нет ничего такого в резолюциях, недавно принятых Генеральной Ассамблеей, что оправдывало бы изменение практики Совета Безопасности. Резолюция 43/177 Генеральной Ассамблеи, которая изменила название Миссии ООП, сделала это

"без ущерба для статуса наблюдателя и функций Организации освобождения Палестины в рамках системы Организации Объединенных Наций согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций и практике Организации Объединенных Наций".

Эта резолюция не означает признания какого-либо государства в Палестине, и Соединенные Штаты и большинство членов Организации Объединенных Наций не признают такое государство. Кроме того, мы отмечаем, что в своем письме на имя Председателя Совета Безопасности наблюдатель Организации освобождения Палестины просил принять участие в обсуждении ливийского инцидента "в соответствии с предыдущей практикой" Совета Безопасности.

Соединенные Штаты постоянно придерживаются той позиции, что согласно временным правилам процедуры Совета Безопасности, единственной юридической основой того, что Совет может согласиться выслушать лиц, выступающих от имени неправительственных образований, является правило 39.

Вот уже сорок лет Соединенные Штаты поддерживают широкое толкование правила 39 и не возражали бы, если бы этот вопрос был поднят в соответствии с этим правилом. Мы, однако, против особых отступлений, ad hoc, от упорядоченной процедуры.

Поэтому Соединенные Штаты возражают против предоставления ООП таких же прав принимать участие в работе Совета Безопасности, как если бы эта организация представляла государство - член Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что необходимо выслушать все точки зрения, но ради этого вовсе не обязательно нарушать наши собственные правила. В частности, Соединенные Штаты не согласны с появившейся недавно в Совете Безопасности практикой, когда, как представляется, путем определенного отступления от правил процедуры избирательно пытаются повысить престиж тех, кто хочет выступить в Совете. Мы считаем, что такая особая практика не имеет юридических оснований и представляет собой злоупотребление правилами процедуры.

По этим причинам Соединенные Штаты просят, чтобы условия предлагаемого приглашения были поставлены на голосование. Разумеется, Соединенные Штаты будут голосовать против этого предложения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если никто из членов Совета Безопасности не желает выступить на данном этапе, я буду считать, что Совет готов проголосовать в отношении просьбы Палестины.

Решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Алжир, Бразилия, Китай, Колумбия, Эфиопия, Финляндия, Малайзия, Непал, Сенегал, Союз Советских Социалистических Республик, Югославия

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Канада, Франция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие: 11 голосов - за, 1 - против при 3 воздержавшихся. Следовательно, предложение принимается.

По приглашению Председателя г-н Аль-Кидва (Палестина) занимает место, отведенное для него в зале Совета Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые попросили разрешения выступить с заявлениями после голосования.

Сэр Криспин ТИККЕЛЛ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): В отношении просьбы, которая только что была удовлетворена, в результате чего заместитель Постоянного наблюдателя Организации освобождения Палестины примет участие в этом обсуждении в Совете, Соединенное Королевство воздержалось, так же как и в прошлом, когда вносились аналогичные предложения относительно участия Организации освобождения Палестины в работе Совета. Тот факт, что мы воздержались в данном случае - и будем воздерживаться в будущем, - если аналогичные предложения будут выдвигаться вновь, не означает, что Соединенное Королевство признало палестинское государство, как в одностороннем порядке провозгласил Национальный совет Палестины 15 ноября 1988 года в Алжире. Тот факт, что мы воздержались, не должен рассматриваться как подразумевающий какое-либо изменение в позиции моего правительства в этом вопросе.

Г-н ФОРТЬЕ (Канада) (говорит по-французски): Канада воздержалась при голосовании по вопросу о предоставлении заместителю Постоянного наблюдателя Палестины возможности выступить в Совете Безопасности непосредственно, поскольку такой запрос не соответствовал процедуре, которая использовалась в прошлом, когда предложение выдвигалось какой-либо страной.

Канада также хотела бы привлечь внимание членов Совета к резолюции 43/177 Генеральной Ассамблеи, касающейся вопроса о Палестине, которая не изменила существующую процедуру и пункт 3 постановляющей части которой совершенно ясен в этом отношении. Канада не возражает, чтобы наблюдатель Палестины выступил в органах Организации Объединенных Наций, однако она считает, что необходимо и далее придерживаться процедуры, применявшейся в прошлом. Кроме того, Канада вновь напоминает, что она не признала палестинское государство, провозглашенное в Алжире.

Что касается переписки между Палестиной и Организацией Объединенных Наций и ее различными органами, то Канада считает, что резолюция 43/168 Генеральной Ассамблеи, которая применима в этом случае, четко определяет порядок распространения сообщений в качестве официальных документов Организации Объединенных Наций и ее различных органов.

Г-н ТОРНУДД (Финляндия) (говорит по-английски): Моя делегация при голосовании исходила из той точки зрения, что представителю Организации освобождения Палестины (ООП) должна быть предоставлена возможность принять участие в обсуждении Совета Безопасности в соответствии с предыдущей практикой. Однако я хотел бы пояснить, что мы не рассматриваем результаты этого голосования как изменение статуса наблюдателя ООП при Организации Объединенных Наций. Хорошо это или плохо, практика приглашения для участия в обсуждении Совета без права голоса получила весьма широкое применение в последние годы. По нашему мнению, из сегодняшнего решения должно следовать, что государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, должны также иметь право обращаться с просьбой об участии непосредственно к Совету без посредника.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 11 января 1989 года следующего содержания:

"Имею честь просить Совет Безопасности пригласить Его Превосходительство посла Кловиса Максуда, Постоянного наблюдателя Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций, принять участие в рассмотрении пункта, находящегося в настоящее время на повестке дня Совета, в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета".

Это письмо будет распространено в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/20390.

Если возражений нет, я буду считать, что Совет Безопасности принимает решение направить приглашение г-ну Максуду в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Теперь Совет Безопасности продолжит рассмотрение пункта, стоящего на его повестке дня.

На рассмотрение членов Совета представлен документ S/20378, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного делегациями Алжира, Колумбии, Эфиопии, Малайзии, Непала, Сенегала и Югославии.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/20385, письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ганы при Организации Объединенных Наций от 6 января 1989 года на имя Генерального секретаря; и S/20386, письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Мали при Организации Объединенных Наций от 10 января 1989 года на имя Генерального секретаря.

Первый оратор - г-н Кловес Максуд, Постоянный наблюдатель Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций, которому Совет направил приглашение согласно правилу 39 временных правил процедуры. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н МАКСУД (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить Вам и через Вас всем остальным членам Совета свою признательность за то, что вы предоставили мне возможность выступить по рассматриваемому сегодня весьма актуальному вопросу. Позиция по нему Лиги арабских государств была совершенно ясно высказана моим коллегой г-ном Самиром Мансури в самом начале прений по обсуждаемому вопросу, когда он разъяснял отношение Лиги арабских государств к данному инциденту. С тех пор произошли некоторые события, приведшие к необходимости внимательного рассмотрения некоторых аспектов нынешних прений и вопросов, возникших в результате нападения Соединенных Штатов на два самолета Ливийской Арабской Джамахирии.

Я разделяю общую высокую оценку того факта, что представитель Малайзии, очень близкого друга арабского мира, страны, с которой мы поддерживаем теснейшие политические, дипломатические и духовные связи, впервые принимает участие в работе Совета в качестве Председателя, что является возданием должного вашей стране и Вам лично.

Я также хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы выразить свою признательность Совету за то, что он направил приглашение государству - члену Лиги Арабских государств - Палестинскому государству. Его укрепившееся правовое и юридическое положение, достигнутое им в ходе обсуждения Генеральной Ассамблеей в Женеве вопроса о Палестине, должно быть отражено во всех органах системы Организации Объединенных Наций.

Вызывает недоумение то, что приглашение Постоянного наблюдателя Палестины выступить с заявлением должно каким-то образом принизить ту роль, которую, как ожидается, Совет Безопасности должен играть в мирном процессе на Ближнем Востоке. Я полагаю, что участие Палестины в различных прениях и ее вклад в них, переработанные коллективной мудростью мирового сообщества, лишь ускорят этот процесс. Я надеюсь, что это найдет свое подтверждение в предстоящих прениях по многим вопросам, в которых народ Палестины и мировое сообщество непосредственно заинтересованы.

У меня складывается такое впечатление, что мы постепенно превращаемся в экспертов по вопросам чисто военного характера. Я не утверждаю, что это касается конкретно моих собственных познаний в данной области или же познаний многих других, присутствующих сегодня в этом зале. Однако важно то, что мы пытаемся как можно

более глубоко проанализировать намерения и цели, которые Соединенные Штаты преследовали во время нападения на два самолета Ливийской Арабской Джамахирии. Этому нападению предшествовала кампания, направленная против Ливийской Арабской Джамахирии, в ходе которой безосновательно заявлялось, что в районе Рабты существует так называемый завод по производству химического оружия. Правительство Соединенных Штатов, многие представители в конгрессе и средства массовой информации проводили кампанию психологической войны против Ливии. Таким образом обстановка была накалена и, если можно так выразиться, отравлена попыткой выбрать Ливию в качестве цели как государство, потенциально уязвимое для нападения со стороны Соединенных Штатов. Голословные утверждения о якобы существующем заводе по производству химического оружия должны были послужить лишь поводом для нападения.

Однако, когда Совету Безопасности в ответ на жалобу ливийской делегации пришлось заняться данным вопросом, представитель Соединенных Штатов стал отрицать, что уничтожение двух ливийских самолетов имеет какое-либо отношение к заводу в Рабте. Была предпринята попытка отделить нападение на два самолета от обвинений в возможности совершения нападения на завод в Рабте. Тем не менее одновременно продолжалась кампания против якобы существующего ливийского завода по производству химического оружия таким образом, чтобы она совпала с Парижской конференцией и была ей созвучна. После всего этого вчера Соединенные Штаты сообщили ливийским аэропортам, что военно-морские учения Шестого флота будут проходить в Средиземном море у берегов Ливии.

Кроме того, создавались утечки информации, в которых делалась ссылка на поступающие из разведывательных служб Соединенных Штатов сообщения о всякого рода технической и научной помощи со стороны европейских государств Ливии, оказывалось неприкрытое давление на многие правительства, европейские и японские компании с целью недопущения потока коммерческой и технической помощи, характерной для отношений между промышленно развитыми и развивающимися странами.

Такова реальная ситуация, независимо от того, было это нападение результатом кампании, развернувшейся вокруг так называемого вопроса о производстве химического оружия, или оно представляло собой изолированный акт, явившийся несчастным случаем, не имеющим никакого отношения к кампании психологического давления, которая была развернута с целью превратить Ливию в своего рода парию и лишить ее той поддержки, которую международное сообщество стремится ей оказать.

Далее, вчера газета "Вашингтон пост" сообщила о наличии расхождений в заявлениях Пентагона относительно уничтожения двух ливийских самолетов. Правила, регулирующие порядок начала боевых действий, похоже, не имеют четких границ и позволяют впоследствии находить оправдание опасным, поспешным, неспровоцированным и ничем не оправданным нападениям и неточным и неопределенным заявлениям.

Послушайте, что говорит представитель министерства обороны г-н Говард:

"В это правило постепенно вносились изменения, целью которых было предоставить пилоту, находящемуся в кабине самолета, больший простор действий, с тем чтобы он мог защитить себя в случаях, когда, по его мнению, — я подчеркиваю: по его мнению — у кого-нибудь имеются враждебные намерения. Предупреждение "воздушное нападение вероятно" означает возможность атаки со стороны самолета противника".

Далее г-н Говард сказал:

"И хотя команда "воздержитесь от применения оружия" в любом словаре трактуется в соответствии со своим значением, то есть как приказ воздержаться от применения оружия, в данном случае она в неопределенной степени расширяет дискреционные полномочия пилотов, находящихся в кабине самолета".

В данной обстановке такое расширение полномочий вызывает беспокойство, поскольку, если в какой-нибудь напряженной ситуации командные полномочия переходят к пилоту в кабине самолета и принятие решения о наличии или отсутствии необходимости воздерживаться от применения оружия зависит от его дискреционного решения, то в конечном итоге политическое и даже военное руководство будет больше не в состоянии контролировать использование указанных полномочий на местах.

Такое положение, если его допустить, может быть использовано любым лицом на месте для оправдания решения о принятии на себя инициативы под предлогом того, что он обладает дискреционными полномочиями, которые, по словам г-на Говарда, продолжают разрабатываться. Они разрабатываются таким образом, что пилот в результате обретает полное право принимать самостоятельное решение о дальнейших действиях. И если дело действительно обстоит таким образом, то мы стоим перед лицом очень серьезной опасности, так как в этом случае происходит расширение сферы и порядка подчинения, и право принятия решения переходит к персоналу на местах.

Если же дело обстоит иначе, если сообщение об инциденте было передано своему командованию, а оно, в свою очередь, передало его вышестоящему командованию, и если порядок подчинения не был нарушен, и на предпринятые затем действия было дано добро политического руководства страны, тогда нападение на два ливийских самолета является преднамеренной и запрограммированной акцией. Это нападение является либо преднамеренной акцией, и тогда цепочка подчинения, тянущаяся от политического руководства к пилоту, несет ответственность за случившееся, либо это были непреднамеренные действия, и пилоту было дано предупреждение "воздушное нападение вероятно", позволявшее действовать по своему собственному усмотрению, поскольку он принял субъективное решение о наличии враждебных намерений. Если верно последнее предположение, то существует опасность анархии в деле урегулирования конфликтов во всем мире.

Именно в связи со случившимся проходящие в Совете обсуждения приобретают огромную важность - и не только в том, что касается самого инцидента, самого нападения. У Совета, рассматривающего этот вопрос, появляется теперь новая задача, новая функция, состоящая в том, чтобы сосредоточить внимание, раз и навсегда, на опасностях, тающихся в расширении командных полномочий на всех уровнях. Когда происходит подобный инцидент, которому предшествует создание атмосферы, наполненной

напряженностью, и в котором Ливия является потенциальной мишенью, психологический груз, должно быть, оказывается столь большим, что позволяет пилоту и политическому руководству заручиться предложениями для последующего оправдания нападения на любой объект. И именно это действительно осложняет проблемы международной безопасности.

В последующие несколько дней планируется проведение маневров Шестого флота. Интересно, насколько необходимо проводить эти маневры сейчас, если только они не задуманы как "лебединая песня" рейгановской администрации. Международное сообщество ожидает, что новая администрация займет более прагматичную, более гибкую позицию в отношении международных конфликтов и споров. Мы надеемся, что в новую эру международной разрядки администрация Соединенных Штатов будет менее расположена к тому, чтобы постоянно ставить нас на грань возникновения конфликтов и создания напряженности. Атмосфера повышенного психологического давления, в которой будут проходить эти маневры, будет способствовать созданию ситуации, в которой решение о наличии враждебных намерений приобретает полностью субъективный характер.

Вот почему ливийская делегация обратилась в Совет Безопасности с целью предотвращения такого поворота событий, с целью создания условий для торжества стремления к безопасности, избавлению международного сообщества от перспективы постоянного существования на грани возникновения конфликта. В этом состоит основное значение проходящих в Совете обсуждений. Предпринимались попытки осуществить давно запланированную вендетту, с тем чтобы превратить Ливию в объект, на который могла бы излиться досада, испытываемая немногочисленными, но влиятельными силами в конгрессе и администрации Соединенных Штатов, а также среди средств массовой информации. Эти силы почувствовали опасность растущей разрядки, происходящей на международном уровне между двумя сверхдержавами, опасность установления диалога между Организацией освобождения Палестины и Соединенными Штатами. Они считают, что необходимо сдерживать указанные две тенденции, получившие начало в последние месяцы; но поскольку сдержать их невозможно, необходимо их подрвать. Нападение на Ливию явилось попыткой подрвать эти позитивные тенденции как в плане международных отношений, так и в плане диалога между Соединенными Штатами и ООП.

Я был вынужден подробно остановиться на намерениях Соединенных Штатов в связи с недавно совершенным ими актом агрессии против Ливии. Но, как я уже говорил, в недалеком будущем к власти придет новая администрация. Ливийский руководитель, г-н Каддафи, заявил о том, что он приветствовал бы установление диалога между новым президентом Соединенных Штатов и Ливией о том, что в различных кругах Соединенных Штатов все чаще высказывается разумная точка зрения в отношении необходимости урегулировать этот спор на двусторонней основе. Кроме того, буквально сегодня на Парижской конференции было опубликовано заявление относительно того, что Соединенные Штаты, Ливия и все остальные члены международного сообщества добились принятия резолюции консенсусом. Это должно дать возможность разрядить нынешнюю напряженную обстановку. На Парижской конференции имело место сближение позиций, сложился консенсус, который должен принести свои плоды.

Поэтому, будучи человеком, стремящимся к тому, чтобы арабо-американские отношения не оказались торпедированными, не оказались жертвой безрассудства и провокаций, я считаю, что Соединенным Штатам пора сделать жест доброй воли, обращенный к международному сообществу, и не проводить 17 января маневры в Средиземном море. Проведение маневров свидетельствовало бы об упорном нежелании Соединенных Штатов прекратить подобные провокационные акты, которое отравило бы атмосферу и свело бы на нет успехи, достигнутые на всех уровнях – как на глобальном, так и на региональном. Такое решение со стороны Соединенных Штатов нейтрализовало бы негативные последствия нападения на Ливию. Поскольку парижский документ получил всеобщее одобрение и поддержку, он служит хорошим предзнаменованием. Осуществление связываемых с ним надежд не должно подвергаться опасности со стороны того, что я бы назвал "последним ура".

В этой связи мы считаем, что работа Совета привела к повышению уровня общественного сознания. Она дала возможность выразить наше негодование по поводу этого нападения и в то же время, быть может, открыла новые перспективы в отношении утверждения здравомыслия и рациональных подходов в международных делах.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю г-на Максуда за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Болгарии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н СТРЕЗОВ (Болгария) (говорит по-английски): Я хотел бы присоединиться ко всем предыдущим ораторам, которые выражали соболезнования народу и правительству Японии в связи с кончиной императора Хирохито.

Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в январе и пожелать Вам всяческих успехов при выполнении Ваших ответственных обязанностей. Я также выражаю признательность послу Японии Хидео Кагами, который умело руководил работой Совета в прошлом месяце.

Г-н Председатель, мне также хотелось бы поздравить в Вашем лице всех остальных новых членов Совета – представителей Канады, Колумбии, Эфиопии и Финляндии, – а также пожелать им больших успехов и плодотворного участия в работе Совета. Я также хочу воздать должное делегациям Аргентины, Федеративной Республики Германии, Италии, Японии и Замбии за тот большой вклад, который они за последние два года внесли в работу Совета Безопасности в качестве членов Совета. Мы помним о том, что между этими делегациями и нашей делегацией имело место тесное сотрудничество в период, когда в 1986–1987 годах Болгария была членом Совета Безопасности.

Произошедший у берегов Ливии инцидент, связанный с уничтожением двух ливийских самолетов истребителями военно-морского флота Соединенных Штатов, вызывает у нас большую тревогу. Мы вполне понимаем причины, побудившие правительство Ливии обратиться с просьбой о созыве Совета Безопасности, побудившие его изложить свою законную жалобу, и одобряем принятое правительством Ливии решение. Применение Соединенными Штатами силы недопустимо, оно создает серьезную угрозу для безопасности и стабильности суверенного государства и представляет собой нарушение международного права. Применение силы Соединенными Штатами также идет вразрез с существенным улучшением международной обстановки в целом в то самое время, когда предпринимаются напряженные усилия для того, чтобы добиться политического урегулирования сложных вопросов. Как это подчеркивалось предыдущими ораторами, этот акт может привести к дальнейшему ухудшению положения во всем регионе Средиземноморья и помешать развитию общей тенденции к разблокированию тупиковой ситуации, в которой оказался процесс ближневосточного урегулирования.

Вместе с другими странами мы неоднократно призывали к выводу из Средиземного моря всех иностранных флотов, и особенно флотов, вооруженных ядерным оружием, что представляет собой условие, выполнение которого способно обеспечить надежный мир и способствовать сотрудничеству и коллективным поискам конструктивных решений.

Наша делегация выражает свою надежду в отношении того, что этот серьезный единичный инцидент таковым и останется. Мы надеемся на то, что новых демонстраций силы и эскалации конфронтации не будет и что все стороны проявят максимум сдержанности. Мы считаем, что все разногласия и споры между государствами должны урегулироваться на основе диалога и переговоров. Совет Безопасности, который представляет собой главный орган, уполномоченный обеспечивать международный мир и безопасность, обязан найти наилучшее решение этой проблемы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Болгарии за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Белорусской Советской Социалистической Республики. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н МАКСИМОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика):

Г-н Председатель, прежде всего позвольте поздравить Вас с вступлением на этот высокий и ответственный пост и выразить уверенность, что Совет Безопасности под Вашим умелым руководством успешно справится с поставленными задачами.

Мы рады приветствовать новых членов Совета Безопасности – Канаду, Колумбию, Малайзию, Эфиопию и Финляндию и пожелать представителям этих стран успешного и плодотворного участия в работе Совета. Мы хотели бы также поблагодарить Вас и членов Совета Безопасности за предоставленную нашей делегации возможность принять участие в обсуждении стоящего в повестке дня вопроса.

Делегация Белорусской ССР присоединяется к предыдущим ораторам, выразившим в связи с кончиной императора Хирохито соболезнование народу и правительству Японии, а также семье покойного.

С большой тревогой и беспокойством мы восприняли сообщение об уничтожении двух ливийских самолетов истребителями военно-морских сил США у берегов Ливии.

Представители ряда стран в ходе настоящей дискуссии справедливо указывали, что этот инцидент представляет собой составную часть курса на нагнетание антиливийской кампании, которую США развернули в связи со строительством в Рабте фармацевтического предприятия, которое якобы предназначено для производства химического оружия. Между тем, руководитель ливийской революции Муамар Каддафи предложил организовать посещение этого предприятия представителями дипломатического корпуса и иностранными журналистами. В этих условиях попытки оправдать применение силы против Ливии, в частности, ссылкой на статью 51 Устава ООН, не выдерживают критики, противоречат Уставу ООН и нормам международного права.

"Время силовой политики, – подчеркнул в своем выступлении 6 января с.г. в Москве М.С. Горбачев, – когда взгляды одной страны навязывались всему мировому сообществу, безвозвратно уходит, и чем быстрее это будут осознавать все члены мирового сообщества, тем лучше для всех нас". Согласиться с односторонними обвинениями и произвольными действиями США против Ливии означало бы для международного сообщества смириться с курсом действий, опасным для международного мира и безопасности. Это нанесло бы удар по наметившейся тенденции к разрешению конфликтных ситуаций мирными средствами.

Не случайно поэтому, что эти действия США вызвали всеобщую озабоченность. Координационное бюро неприсоединившихся стран расценило последнюю акцию против ливийских самолетов "как спланированную и преднамеренную". (S/20377)

Последние трагические события выдвигают на первый план вопрос о принятии практических мер по укреплению безопасности в Средиземноморье, превращению этого района в зону мира и сотрудничества путем коллективного поиска конструктивных решений. В этой связи еще большую актуальность приобретают предложения Советского Союза, направленные на принятие согласованных мер доверия в отношении Средиземноморья, сокращение дислоцированных здесь вооруженных сил, вывод кораблей-носителей ядерного оружия.

В обстановке позитивных перемен, происходящих в мире, требуется проявление нового политического мышления, признание за каждым народом права на свой выбор и невмешательство во внутренние дела других государств. Чем быстрее все члены мирового сообщества осознают необходимость строительства международных отношений на основе отказа от силовой политики и учета многообразных интересов, тем меньшей будет вероятность повторения подобных инцидентов. Наша общая задача – способствовать утверждению на практике новых подходов в международных делах, коллективно содействовать нахождению неконфронтационного диалога, проявлению максимальной сдержанности и ответственности.

Совет Безопасности, руководствуясь Уставом ООН, должен предпринять все зависящие от него действия по предотвращению дальнейшего опасного развития событий вокруг Ливии и скорейшей нормализации обстановки в этом регионе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Белорусской Советской Социалистической Республики за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Монголии. Я прошу его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ДУГЭРСУРЭН (Монголия): Прежде всего мы хотели бы выразить признательность Вам, г-н Председатель, и всем членам Совета Безопасности за предоставленную нам возможность выступить на заседании Совета Безопасности по рассматриваемому им ныне вопросу и коротко высказать по нему позицию правительства Монгольской Народной Республики.

(Г-н Дугэрсурэн, Монголия)

Г-н Председатель, разрешите мне вновь выразить Вам наши искренние поздравления в связи с избранием Вашей страны – дружественной Малайзии, в члены Совета Безопасности и по поводу Вашего вступления на этот ответственный пост Председателя этого важного органа в январе.

Пользуясь этим случаем, я выражаю наши глубокие соболезнования делегации Японии в связи с кончиной императора Хирохито. Мы присоединяемся к предыдущим ораторам, которые тепло поздравили новых членов Совета Безопасности – Канаду, Колумбию, Малайзию, Финляндию и Народно-Демократическую Республику Эфиопию.

Наша делегация глубоко встревожена тем, что начало нового года, на который международное сообщество возлагает немало надежд, омрачается опасным происшествием, ставшим предметом обеспокоенной дискуссии в Совете Безопасности. Мир вновь стал свидетелем новых провокационных действий вооруженных сил США, действий, которые угрожают миру и безопасности в Средиземноморье и за его пределами.

4 января с.г. истребители военно-морских сил США сбили два военных самолета Ливийской Арабской Джамахирии, которые несли патрульные службы у берегов своей страны. Как бы ни оправдывалась виновная сторона, она не может избежать сурового осуждения со стороны международной общественности, которая делает все возможное, чтобы оберегать и развивать новые позитивные сдвиги в области укрепления дела мира и международного сотрудничества. Заседания Совета Безопасности по обсуждаемому вопросу за последние дни служат ярким тому свидетельством.

Монгольская делегация поддерживает оценку, высказанную в коммюнике Координационного бюро неприсоединившихся стран от 5 января, где подчеркивается, что наращивание военной мощи США вблизи ливийского побережья осуществляется в целях совершения агрессии, а не только для проведения маневров.

Наше правительство решительно выступает против этих опасных действий США, которые явились преднамеренным нарушением суверенитета Ливии, норм международного права и Устава Организации Объединенных Наций. Эти действия в корне противоречат нынешней благоприятной тенденции в международных отношениях, которая характеризуется отказом от силовых приемов, укреплением духа сдержанности, диалога и примирения.

(Г-н Дугэрсурэн, Монголия)

Шумная кампания против Ливийской Арабской Джамахирии и новая провокация вооруженных сил США против нее являются частным выражением великодержавной и высокомерной политики, основанной на изжившей себя концепции мирового лидерства Соединенных Штатов Америки. Эти действия еще раз показывают, что упорствование в нереальной политике часто приводит к опрометчивым и непредсказуемым приемам. В этой связи мы не можем не отметить, что у многих вызвал беспокойство отрицательный голос Соединенных Штатов Америки, резко и одиноко прозвучавший на последней сессии Генеральной Ассамблеи ООН по вопросам укрепления роли интернациональных и многосторонних усилий в деле решения актуальных международных проблем в общих интересах человечества. Отрицательное отношение Соединенных Штатов Америки ко многим жизненно важным проблемам разоружения, развития и международного сотрудничества также не раз звучало как грубый окрик на Генеральной Ассамблее. Именно такой подход вызывает кризисные явления в мире.

Монгольская Народная Республика выражает свою солидарность с народом и правительством Ливийской Арабской Джамахирии, непрерывно подвергающейся грубому нажиму и провокационным нападкам. Мы выражаем надежду, что Совет Безопасности ООН, который несет основную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, вынесет решения, направленные на пресечение дальнейших враждебных действий США против Ливии, на недопущение актов, ставящих под угрозу международный мир и безопасность.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Монголии за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Палестины. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н АЛЬ-КИДВА (Палестина) (говорит по-арабски): Прежде всего я хотел бы выразить наши искренние соболезнования Японии в связи с кончиной Его Величества императора Хирохито.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Мы высоко ценим Ваши личные качества, а также те особые отношения, которые связывают нас с Вашей дружественной страной Малайзией.

(Г-н Аль-Кидва, Палестина)

Мы также хотели бы поблагодарить посла Японии за его образцовое руководство работой Совета в прошлом месяце.

Мы с глубокой тревогой следили за инцидентом, в результате которого самолетами ВМС США были сбиты два ливийских самолета над Средиземным морем. Мы прекрасно понимаем опасные последствия этого инцидента для мира и безопасности Средиземноморья и для мирного процесса на Ближнем Востоке в целом. Фактически это событие наносит удар мирным инициативам и открывает путь к войне.

В свете этого и придерживаясь нашей принципиальной позиции, мы хотели бы заявить о своем осуждении этой акции и выразить нашу солидарность с Ливийской Арабской Джамахирией, с ее руководством и с братским ливийским народом.

Высказывались возражения о том, что эти два ливийских самолета имели вооружение. Мы считаем, что главная проблема заключается не в этом. Уже установлено, что эти два самолета не пытались и фактически не открыли огонь. В таком случае основная проблема, которую, по нашему мнению, должен рассматривать Совет, заключается в установлении причин, приведших к этому инциденту, и затем – и это является главным моментом – предотвращении повторения в будущем событий, еще более опасных, чем то, которое рассматривается Советом, для того чтобы сохранить мир и безопасность в регионе.

Мы считаем, что этот вопрос должен рассматриваться не с технической, а именно с военной точки зрения, а скорее в политическом аспекте. Соединенные Штаты Америки располагают крупным военным флотом в Средиземном море. Как все понимают, я имею в виду Шестой флот. Этот флот недавно участвовал в важных военных маневрах. Совсем недавно администрация США усилила напряженность на политической арене и в своих отношениях с Ливийской Арабской Джамахирией в связи со строительством фармацевтического завода, который, как заявляет администрация, будет заводом по производству химического оружия.

Именно в этом политическом контексте мы должны рассматривать эту последнюю акцию. Никто не может отрицать, что сосредоточение морского флота в данном регионе привело к усилению напряженности и накалило существующую там политическую обстановку – особенно с учетом психологических условий его войск – и в то же время заявлять, если именно это имелось в виду – что это делается с целью предотвращения такой ограниченной военной конфронтации, изолированного или иного характера? Ответственность за такую конфронтацию – помимо технических аспектов – в данном случае ложится на тех, кто создал такую ситуацию.

(Г-н Аль-Кидва, Палестина)

Я считаю, что государства, обладающие военным потенциалом, и в частности две сверхдержавы, учитывая возложенную на них ответственность, должны сделать выбор в пользу умеренности и сдержанности, когда вопрос касается их военного присутствия или политического поведения. В противном случае, в политических отношениях будет царить хаос и неизбежно восторжествует закон джунглей.

(Г-н Аль-Кидва, Палестина)

Хотя мы осуждаем этот инцидент, но наша первоочередная задача – сохранение будущего. Поэтому мы считаем, что прежде всего необходимо ликвидировать политическую напряженность в регионе. Более конкретно мы должны ослабить напряженность между Соединенными Штатами Америки и Ливийской Арабской Джамахирией. Мы призываем Соединенные Штаты Америки, одну из сверхдержав, откликнуться на призыв Ливийской Арабской Джамахирии к диалогу для обсуждения их спора. Только таким образом, и именно таким образом, станет возможным урегулировать разделяющие их проблемы.

В отношении фармацевтического завода мы вновь подтверждаем суверенитет Ливийской Арабской Джамахирии и мы также поддерживаем ее готовность осуществить в отношении этих установок процедуры, предусмотренные международными агентствами и соответствующими международными соглашениями.

В то же время мы призываем Соединенные Штаты, а также другие вовлеченные стороны, занять взвешенную и объективную позицию в отношении обладания оружием массового уничтожения государствами региона. Другими словами, необходимо выработать единый подход ко всем, кто обладает химическим, ядерным и другими видами оружия. Мы убеждены, что арабские страны положительно ответят на такое предложение, направленное на то, чтобы освободить регион от химического, ядерного или любого другого вида оружия массового уничтожения.

Ближний Восток и Средиземноморье в целом образуют регион, который имеет жизненно важное значение для нашей планеты. Мы надеемся, что он станет подлинным раем на земле, а его спокойные воды станут частью нашего мирного бытия.

От имени палестинского народа я хотел бы поблагодарить членов Совета, проголосовавших в поддержку нашего участия в обсуждении рассматриваемого нами сложного вопроса. Мы гордимся тем, что впервые сидим за столом, на котором установлена табличка с надписью "Палестина". Я хотел бы заверить всех членов Совета, что результат – победа, которую мы одержали сегодня, внесет значительный и положительный вклад в процесс достижения мира на Ближнем Востоке и справедливого и прочного мира во всем мире.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Палестины за любезные слова в мой адрес.

Г-н ФОРТЬЕ (Канада) (говорит по-английски): Мы глубоко опечалены известием о смерти в прошлую субботу Его Императорского Величества императора Японии Хирохито. От имени правительства Канады мы выражаем самые искренние соболезнования членам его семьи, правительству и народу Японии.

Прежде всего позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением Вашей страны в ряды членов Совета Безопасности и с занятием Вами поста Председателя в январе месяце. Вы заняли его после Вашего достойного предшественника посла Хидео Кагами, Япония, которого мы хотим поблагодарить с его значительным вкладом в работу этого органа. Моя делегация также хотела бы выразить глубокую признательность Аргентине, Федеративной Республике Германии, Италии, Японии и Замбии, каждая из которых за время своего двухлетнего пребывания в Совете внесла значительный вклад в его работу.

Также я хотел бы выразить признательность за любезные слова приветствия, которые были адресованы Канаде всеми теми, кто принимал участие в обсуждениях на прошлой неделе. Мы надеемся на конструктивное сотрудничество со всеми нашими коллегами по Совету, включая тех, кто, как и мы, недавно присоединился к этому органу и кому я хотел бы передать свои самые наилучшие пожелания.

Моя делегация внимательно выслушала всех участников обсуждений рассматриваемого нами вопроса. Канада также стремилась и получила информацию об инциденте от обеих сторон за пределами этого зала. В результате Канада пришла к определенным выводам, касающимся нашего отношения к проекту резолюции, которая представлена этому органу сегодня.

Канада не поддерживает проект резолюции и будет голосовать против его принятия. Хотя Канада поддерживает призыв ко всем сторонам проявить сдержанность после инцидента, имевшего место 4 января, и урегулировать их проблемы мирными средствами, мы приняли объяснения Соединенных Штатов, касающиеся их действий в ходе инцидента. Поэтому мы не можем поддержать проект резолюции, в котором представлено одностороннее трактование инцидента.

Инцидент в Средиземноморье произошел в то время, когда снижается напряженность во всем мире, и после того, как Совет Безопасности и Организация Объединенных Наций в целом смогли добиться конкретного прогресса по многим самым тревожным проблемам, стоящим перед ними. Я искренне надеюсь, так же как и канадская делегация, что после завершения сегодня наших обсуждений мы сможем пойти дальше и возобновить нашу работу по рассматриваемым нами сложным вопросам, касающимся международного мира и безопасности, в отношении которых Совет стремился к достижению консенсуса.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Канады за любезные слова в мой адрес.

Сэр КРИСПИН ТИККЕЛЛ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (говорит по-английски): Г-н Председатель, другие представители уже поздравляли Вас с Вашим вступлением на высокий пост, и я присоединяюсь к их пожеланиям. Я также приветствую новых членов Совета. Другие представители выражали также признательность Вашему предшественнику, послу Японии, за прекрасное выполнение им своих обязанностей в декабре. Так же как и они, я хотел бы выразить ему соболезнования от имени своего правительства в связи с кончиной главы его государства Его Величества императора Хирохито, который пользовался большим уважением в моей стране. Наконец, я выражаю признательность членам Совета, которые покинули нас в конце 1988 года, за их деятельность.

Моя делегация с большим вниманием выслушала выступления в ходе этого обсуждения. Некоторые ораторы заняли объективную позицию. Однако другие не пожелали прислушаться к фактам. Они также привнесли много посторонних вопросов в это обсуждение.

Мы выражаем сожаление в связи с инцидентом, имевшим место 4 января. Мы также сожалеем о том, что в результате были сделаны выводы, которые не подтверждаются фактами. В этой связи я подчеркиваю то значение, которое придает мое правительство обеспечению свободы действий судов и самолетов в международных водах и воздушном пространстве и их неотъемлемому праву на самооборону, как оно признано в статье 51 Устава. Мы надеемся, что Совет подведет сейчас черту под обсуждение этих событий.

По нашему мнению, проект резолюции, представленный на рассмотрение Совета, составлен в неверных выражениях и основывается на неверных посылах. Он не может содействовать решению кардинальных проблем, на которые неоднократно ссылались ораторы в ходе обсуждения. Поэтому мы будем голосовать против него.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова в мой адрес.

Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя Малайзии.

С глубокой печалью делегация Малайзии узнала о кончине Его Величества императора Японии Хирохито. Моя делегация желает присоединиться к выражениям глубоких соболезнований правительству и народу Японии в связи с этим печальным событием.

(Председатель)

Я хотел бы поприветствовать Канаду, Колумбию, Эфиопию и Финляндию в качестве новых членов Совета. Я присоединяюсь к другим ораторам и воздаю должное представителям пяти выбывающих членов Совета – Аргентине, Федеративной Республике Германии, Италии, Японии и Замбии – за ценный вклад, который они внесли в деятельность Совета на протяжении их срока полномочий. Позвольте мне также выразить глубокую признательность и благодарность Постоянному представителю Японии в Организации Объединенных Наций послу Японии Хидео Кагами за его столь искусное руководство работой Совета в течение декабря 1988 года.

Учитывая серьезность этого инцидента, делегация Малайзии считает необходимым изложить свою позицию. Мы рассматриваем этот инцидент как исключительно серьезный и чреватый возможными последствиями. Министр иностранных дел Малайзии сделал заявление в момент инцидента, в котором он подчеркнул следующее:

"Малайзия со всей серьезностью рассматривает эскалацию действий Соединенных Штатов в отношении Ливии, особенно в свете недавних необоснованных утверждений Соединенных Штатов о попытках Ливии производить химическое оружие. Усиление конфронтации между двумя странами идет вразрез с мирным процессом в регионе и за его пределами и может рассматриваться как негативное явление, которое может усугубить уже и без того сложное положение в регионе. Малайзия призывает поэтому Соединенные Штаты к проявлению максимальной сдержанности и уважению суверенитета и неприкосновенности малых государств".

Враждебные отношения между Соединенными Штатами и Ливией наблюдаются вот уже несколько лет. Ливия представляла жалобы Совету Безопасности начиная с 1981 года и впоследствии неоднократно. С учетом этого данный инцидент нельзя рассматривать отдельно от этого процесса, он является лишь новым шагом во враждебном отношении к Ливии.

Малайзия обеспокоена тем, что Соединенные Штаты упорно продолжают следовать этим курсом. Малайзия рассматривает это как вызывающее тревогу противоречие с конструктивными усилиями Соединенных Штатов, которые они осуществляли, прежде всего на протяжении последних лет, и которые явились дополнительными решающими факторами в обеспечении обнадеживающих перспектив в плане достижения мира во многих частях планеты. Роль Соединенных Штатов в этой области высоко оценивается, и в большей степени она необходима, прежде всего, на Ближнем Востоке.

(Председатель)

Учитывая огромный потенциал Соединенных Штатов, ни один из их шагов не может рассматриваться отдельно от других. Все эти шаги великой державы чреваты последствиями. Этот нынешний шаг затрагивает не только Ливию, он может лишить мир надежд и достижений, которые имели место в течение этих плодотворных лет. Он вновь ведет к ненужной напряженности в этом регионе, ситуация в котором остается все еще неустойчивой, хотя наметились позитивные сдвиги, и здесь позиция Соединенных Штатов в отношении стран региона является одним из решающих факторов достижения мира. Обеспечение на основе коллективных действий через механизм Организации Объединенных Наций урегулирования конфликтов в различных районах мира в данный момент успешно осуществляется. На казавшиеся неразрешимыми проблемы смотрят уже с явными надеждами. Дорога к этому была весьма долгой, и многие, включая Соединенные Штаты, играли в этом процессе конструктивную и решающую роль. Малайзия призывает Соединенные Штаты принять во внимание более широкие интересы. Мы, возможно, находимся на пороге международной эры, когда общие подкрепляющие действия государств могут привести к разрядке напряженности и урегулированию конфликтов. Никакие случайности или инциденты не должны ставить под угрозу этот процесс.

Совет Безопасности окажется не на высоте своих обязанностей, если он самым решительным образом не подтвердит, что действия государств должны соответствовать международным обязательствам и нормам, регулирующим отношения между ними, особенно в плане уважения суверенитета и неприкосновенности, а также требования воздерживаться от угрозы силой или ее применения против каких-либо государств.

Сейчас я вновь перехожу к своим обязанностям Председателя Совета.

Как я понимаю, Совет Безопасности готов приступить к голосованию по проекту резолюции, который он рассматривает. Если не будет возражений, я сейчас поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде всего, я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлением до голосования.

Г-н БРОШАН (Франция) (говорит по-французски): В условиях ситуации, опасность которой мы не преуменьшаем, Франция, стремясь, прежде всего, к смягчению напряженности в этом районе мира, который ей близок по многим аспектам, оценила подлинные стремления к сдержанности, проявленные всеми сторонами в ходе этого обсуждения. Именно поэтому моя страна вследствие туманного характера обстоятельств данной ситуации хотела бы, по крайней мере, воздержаться по тексту, составленному в умеренных выражениях, в частности, в отношении пункта 3 постановляющей части рассматриваемого нами проекта резолюции.

(Г-н Брошан, Франция)

К сожалению, моя страна, как она четко указывала в ходе предыдущей дискуссии, не может поддержать текст, который представляется нам недостаточно сбалансированным из-за отсутствия в нем элементов, которые позволили бы нам сделать определенный выбор между двумя противоречивыми версиями этих фактов. Я отмечаю в этом отношении, что ссылка, сделанная на определение агрессии, могла бы подразумевать преднамеренное стремление со стороны Соединенных Штатов создать инцидент, который мы все осуждаем. Аналогичным образом, проведение различия в терминологии, используемой в одном и том же пункте между ливийскими "разведывательными самолетами" и "вооруженными силами Соединенных Штатов", представляет собой проблему.

В заключение, Франция подтверждает свою приверженность принципу свободы навигации в международном пространстве, на морях и в воздухе, которая, по крайней мере имплицитно, ставится под сомнение в пункте 2 постановляющей части, в котором упоминается вопрос о маневрах.

По этим причинам моя страна вынуждена проголосовать против проекта резолюции, находящегося на нашем рассмотрении.

Г-н ТОРНУДД (Финляндия) (говорит по-английски): Моя делегация приветствует усилия, приложенные авторами проекта резолюции по инциденту с самолетами, который мог бы получить широкую поддержку среди членов Совета Безопасности. Однако мы считаем, что текст до сих пор непропорционален масштабам самого инцидента, особенно с учетом пункта 2 постановляющей части. С некоторыми оговорками мы могли бы согласиться с остальным текстом, однако Финляндия не сможет проголосовать за проект резолюции в его нынешнем виде.

Г-н ОКУН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты проголосуют против этого проекта резолюции. Его очевидной целью является подвергнуть критике Соединенные Штаты за действия, предпринятые с целью самообороны, что законно и соответствует Уставу Организации Объединенных Наций. Кроме того, в этом проекте резолюции содержатся формулировки, несовместимые с принципом свободы навигации в международных водах, вопрос, который касается всех стран.

Позвольте мне провести краткий и беспристрастный обзор фактов этого инцидента, которые некоторые пытались затуманить в ходе дискуссии. Корабли и самолеты военно-морских сил Соединенных Штатов проводили обычные операции в международных

(Г-н Окун, Соединенные Штаты)

водах и над ними далеко от берегов Ливии. Они неоднократно проводили аналогичные операции в прошлом году в тех же районах. В отличие от других ливийских самолетов, которые наблюдали за ходом таких операций ранее, два ливийский самолета, о которых идет речь, вели не обычные патрульные полеты. Они вели полеты, которые говорили об агрессивных, враждебных намерениях, и когда наши пилоты попытались уклониться от них, ливийские летчики неоднократно преследовали их.

Это не были небооруженные ливийские разведывательные самолеты, как говорили Совету. Это были очень совершенные истребители, и мы показали Совету Безопасности и всему миру фотографические доказательства того, что они были вооружены. В свете этой комбинации вооружения и поведения наши летчики имели все основания для вывода о том, что они находились в непосредственной опасности подвергнуться обстрелу, они осуществили свое неопровержимое и законное право на самооборону по статье 51 Устава, о чем мы сразу информировали Совет.

Я хотел бы подчеркнуть, что этот прискорбный инцидент, который занял так много времени Совета Безопасности, был изолированным событием. Он не имеет связи ни с чем иным в наших отношениях с Ливией, как некоторые неоднократно утверждали. Мы мирно занимались нашими делами в открытом море, вдали от вод и воздушного пространства Ливии. Мы не стремились вступить в конфронтацию ни тогда, и не стремимся к ней сейчас. Мы считаем этот вопрос закрытым.

Однако мы не можем игнорировать инсинуации, которые высказывались в ходе этой дискуссии и в проекте резолюции, который ставится на голосование. Поэтому мы вынуждены проголосовать против этого проекта резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/20378.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Алжир, Китай, Колумбия, Эфиопия, Малайзия, Непал, Сенегал, Союз Советских Социалистических Республик, Югославия

Голосовали против: Канада, Франция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Бразилия, Финляндия

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие: 9 голосов - за, 4 - против, при 2 воздержавшихся. Проект резолюции не принимается, учитывая голосование против постоянного члена Совета Безопасности.

Представитель Ливийской Арабской Джамахирии попросил слова, которое я ему предоставляю.

Г-н ТРЕЙКИ (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Я хотел бы в заключение этих обсуждений выразить благодарность и признательность моей делегации большому числу государств-членов, которые приняли участие в обсуждении и тем государствам, которые выразили свою полную поддержку моей стране и ее законному праву просить провести заседания Совета, который, как предполагается, несет ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Я хотел бы также выразить нашу благодарность тем, кто осудил акт агрессии, совершенный против моей страны, в результате которого были сбиты два ливийских разведывательных самолета. Мы также высоко ценим всемирную поддержку, которую оказали нам миролюбивые государства во всем мире.

Не может быть сомнения в том, что Ливия как малое государство также высоко ценит свое членство в этой международной организации. Мы неоднократно обращались в Совет Безопасности, чтобы просить Совет принять соответствующие и необходимые меры с целью прекратить агрессию и утвердить международный мир и безопасность. Однако в свете того, что мы только что услышали и учитывая использование права вето, а скорее злоупотребление этим правом некоторыми государствами-членами, мы считаем, что Совет был парализован и таким образом не смог принять меры, которые он должен был бы принять.

Наша делегация испытывает чувство разочарования, поскольку призыв к диалогу и к миру в этом проекте резолюции, который столкнулся и продолжает сталкиваться с трудностями, сейчас не нашел поддержки в результате осуществления права вето в отношении проекта резолюции, который призывает все стороны к сдержанности и Генерального секретаря к поискам мирных решений существующих разногласий.

(Г-н Трейки, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Как мы делали это в прошлом, так и в настоящий момент мы хотели бы подчеркнуть, что мы стремимся к миру и что мы готовы начать диалог, направленный на урегулирование остающихся нерешенными проблем. Мы продолжаем твердо заявлять, что мы хотели бы разрешить все остающиеся у нас с Соединенными Штатами Америки проблемы и что мы стремимся начать диалог. Однако это предложение постоянно встречается прямой агрессией, принимающей формы бомбардировки ливийских городов и уничтожения двух ливийских самолетов.

С самого начала прихода к власти нынешней администрации Соединенных Штатов мы являемся объектом кампаний дезинформации, что всем нам хорошо известно. Мы остаемся объектом провокационных кампаний и жертвой прямых актов агрессии. То, что произошло несколько дней назад, не может рассматриваться в изоляции от того, что происходило в течение последних нескольких месяцев; я имею в виду непосредственные угрозы. Обращение к доводу о так называемом неотъемлемом праве на самооборону и ссылки на статью 51 Устава стали всем нам совершенно понятны. Они строятся на неверном толковании положений статьи 51, используемых для оправдания агрессии.

Мы надеялись, что в атмосфере разрядки, преобладавшей в течение последнего года, в атмосфере, вдохновившей достижение позитивных результатов, нынешняя администрация Соединенных Штатов, срок правления которой, к счастью, истекает через несколько дней, все-таки придет к его завершению на позитивной ноте. Однако эта администрация упорно заканчивает срок своего правления угрозами и совершением актов агрессии против малых государств, в том числе против моей страны. Но несмотря на испытываемое нами чувство разочарования и невзирая на чувство горечи, испытываемое большинством членов Совета Безопасности, ставшие результатом завершения нынешних прений, мы по-прежнему убеждены, что выдвинутый нами здесь, в зале Совета Безопасности, призыв к миру в конечном итоге найдет позитивный отклик в рядах американского народа и среди официальных представителей новой администрации, которая, как мы надеемся, осознает, что безопасность формируется на пути к миру и справедливости, что метод "большой дубинки" уже будет бесполезен и что диалог и мирное разрешение проблем являются единственным надежным средством достижения мира.

(Г-н Трейки, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Я хотел бы еще раз выразить нашу искреннюю благодарность и признательность всем тем, кто отстаивает права народов малых государств, а также тем, кто по причине особых обстоятельств, не смог проголосовать так, как им следовало бы. Мы хорошо понимаем те обстоятельства, в которых им приходится действовать.

Мы также хотели бы выразить нашу благодарность и признательность Вам, г-н Председатель, за приложенные Вами усилия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В моем списке больше нет ораторов, записавшихся для выступления на сегодняшнем заседании. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного вопроса его повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 25 м.